

Akademia Nauk Stosowanych

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Projekt dyplomowy					
Okres ważności karty:	IN_JN_P_I_KT_(2023-2026)					
Forma kształcenia:	Studia licencjackie					
Forma studiów:	stacjonarne					
Profil studiów:	praktyczny					
Kierunek studiów:	Filologia					
Specjalność/Specjalizacja:	Kształcenie translatorskie					
Przedmiot realizowany:						
Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
3	5	war	30	100	zaliczenie z oceną	4
	6	egz	0	75	egzamin	5
		war	30	25	zaliczenie z oceną	
Razem			60			9
Jednostka prowadząca przedmiot:	Instytut Neofilologii					
Koordynator:	Renata Sput					
Język wykładowy:	semestr: 5 - niemiecki (100%) , semestr: 6 - niemiecki (100%)					
Status przedmiotu:	obowiązkowy					
Moduł, grupa przedmiotów:	D1. MODUŁ SPECJALNOŚCIOWY: KSZTAŁCENIE TRANSLATORSKIE - MODUŁ DO WYBORU					
Prowadzący zajęcia:	dr Estera Jasita, dr Renata Sput, dr Emilia Wojtczak					

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytoryjne, lek - lektorat, s – seminarium, lab – laboratoria, p – projekt, sk samokształcenie, pz – praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp zajęcia praktyczne

Dane merytoryczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:
Znajomość podstawowych zagadnień z językoznawstwa i literaturoznawstwa, dobra kompetencja językowa w języku niemieckim (min. B1 ESOKJ), znajomość metod badawczych, umiejętność krytycznej analizy tekstu. Przydatnymi przedmiotami wprowadzającymi do przedmiotu mogą być praktyczne aspekty językoznawstwa i podstawy lingwistyki stosowanej.
Cel przedmiotu
Kurs przygotowuje studenta do opracowania (aplikacyjnej) pracy dyplomowej lub projektu dyplomowego (zgodnie z Art. 167a ust. 2 i 3 Ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym). Student po zakończeniu warsztatów powinien posiadać praktyczne umiejętności projektowe, badawcze i analityczne w przygotowaniu rozwiązania problemu, który może być realizowany na potrzeby danej instytucji/ zakładu pracy oraz ewentualnie wdrożony do celów społecznych, gospodarczych, edukacyjnych, itp. Podczas warsztatów student:
- nabywa, pogłębia i utrwała umiejętności w zakresie metodologii pracy dyplomowej; - zapoznaje się z charakterem, zakresem, tematyką i formą prac dyplomowych; - nabywa wiedzę o różnych metodach badań i sposobu ich wykorzystania podczas pisania pracy; - doskonali umiejętności analizy materiału źródłowego i badawczego/ empirycznego, stawiania hipotez, podsumowania i wyciągania wniosków; - korzysta ze źródeł z uwzględnieniem praw autorskich - tworzy, analizuje i ocenia własny projekt/ pracę/ pracę aplikacyjną

Szczegółowe efekty uczenia się				
Lp.	Opis efektu uczenia się Student, który zrealizował przedmiot:	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/specjalności/kierunku studiów
1	posiada zaawansowaną wiedzę dotyczącą wybranych metod projektowania i prowadzenia badań językoznawczych potrzebnych do realizacji zadań tłumacza;	(Dyskusja), Projekt	Ocena udziału w dyskusji, Ocena projektu	K_W08
2	zna, rozumie i wykorzystuje metody tworzenia projektu dyplomowego jako zbioru działań podejmowanych dla zrealizowania określonego celu i uzyskania wymiernego rezultatu spełniającego potrzeby odbiorców pracy tłumacza;	(Prezentacje multimedialne), Projekt (Dyskusja)	Ocena prezentacji multimedialnej, Ocena udziału w dyskusji, Ocena projektu	K_W10
3	zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej, czy prawa autorskiego oraz wie jak je zastosować podczas przygotowania i realizacji projektu dyplomowego oraz w działalności zawodowej tłumacza;	Prezentacje multimedialne (Dyskusja)	Ocena prezentacji multimedialnej Ocena udziału w dyskusji	K_W13
4	planuje, przygotowuje i realizuje poszczególne etapy projektu zawodowego pracując samodzielnie lub w zespole w zakresie treści związanych z translatoryką	(Prezentacje multimedialne), Projekt	Ocena prezentacji multimedialnej, Ocena projektu	K_U05
5	stosuje przepisy prawa autorskiego w procesie tworzenia i zarządzania projektem dyplomowym zarówno podczas pracy indywidualnej, jak i zespołowej;	(Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji,	K_U08
6	przygotowuje plan swojego dalszego rozwoju zawodowego uwzględniając podnoszenie kompetencji zawodowych tłumacza;	M2 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji	K_U10
7	dyskutuje na temat problemów wynikających z realizacji projektu, zasięga opinii ekspertów odnośnie możliwości dalszego rozwoju zawodowego tłumacza.	M2 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji	K_K01
Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)				
Dyskusja (M2 - grupowa i/ lub panelowa), Prezentacje multimedialne (M1 - dot. pracy dyplomowej), Referat (M3 - omawianie zagadnienia projektu, rezultatu projektu,)				
Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się				
wiedza: Ocena prezentacji multimedialnej (skala punktowa) Ocena udziału w dyskusji (skala punktowa) Ocena projektu (skala punktowa) umiejętności: Ocena prezentacji multimedialnej (skala punktowa) Ocena udziału w dyskusji (skala punktowa) Ocena projektu (skala punktowa) kompetencje społeczne: Ocena udziału w dyskusji (skala punktowa)				
Warunki zaliczenia				
Aktywne uczestnictwo w zajęciach, referat oraz prezentacja dot. projektu dyplomowego, przygotowanie poszczególnych części/ komponentów projektu dyplomowego.				
Treści Kształcenia				
				Liczba godzin
Semestr: 5				
Forma zajęć: warsztaty				

Omówienie poniższych zagadnień i zastosowanie wiedzy podczas tworzenia i omawiania projektu zawodowego: Metodologia prowadzenia badań i ich zastosowanie w praktyce. Własność intelektualna i prawo autorskie. Zasady pisania pracy dyplomowej. Aplikacyjność pracy/projektu dyplomowego. Zasad tworzenia bibliografii, odnośników. Normy zapisu bibliograficznego. Tworzenie planu/konspektu pracy i fragmentów projektu, omawianie i dyskusja. Formułowanie bibliografii. Gromadzenie źródeł. Omówienie struktury projektu dyplomowego. Formułowanie hipotezy, wniosków		30
Semestr: 6		
Forma zajęć: warsztaty		
Dokształcanie umiejętności tworzenia projektu zawodowego, formułowanie krytycznych uwag, podsumowanie i ocena pracy, przygotowanie do egzaminu dyplomowego		30
Forma zajęć: egzamin		
obrona pracy licencjackiej		0
Literatura		
Podstawowa		
Eco Umberto, Jak napisać pracę dyplomową: poradnik dla humanistów, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2007 - poradnik		
Ładoński W., Urban S., Poradnik dla autorów prac dyplomowych, Legnica 2016 - poradnik		
Matysek A., Tomaszczyk J., Cyfrowy warsztat humanisty, PWN, Warszawa 2020 - podręcznik		
Uzupełniająca		
Bagieńska-Masiota, Aleksandra., Praca dyplomowa jako przedmiot prawa autorskiego, Academica, Szczecin 2017 artykuł naukowy		
Pawlik, K., Zenderowski, R., Dyplom z Internetu: jak korzystać z Internetu pisząc pracę dyplomową?, CeDeWu, Warszawa 2013 - książka		
Sposób określenia liczby punktów ECTS		
Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się		Obciążenia studenta [w godz.]
Zajęcia dydaktyczne		60
Samokształcenie		0
Praca własna studenta		165
Sumaryczne obciążenie pracą studenta		225
Liczba punktów ECTS		
łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu		9
Bezpośredni kontakt z nauczycielem		L. godzin
		ECTS
		60
		2,4

1 godz = 45 minut; 1 punkt ECTS = 25-30 godzin

W sekcji 'Liczba punktów ECTS' suma punktów ECTS zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego.